

K

ÖPİRÜ

híd

18. Yıl. 1 sayı/ XVIII. évfolyam 1. szám 2016

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap



DÜNYACA ÜNLÜ MACAR TÜRKOLOG HAZAI VEFAT ETTİ ELHUNYT HAZAI GYÖRGY A VILÁGHÍRŰ TURKOLÓGUS

SZULEJMÁN TÜRBÉJE



ERKEN KONZUL KITÜNTETÉSE



ÖTCSILLAGOS SZÁLLODA



MAGYARORSZÁG ÉLEN JÁR



A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

- ✈ Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
- ✈ Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
- ✈ Platinum Lounge használat,
- ✈ Hordárszolgálat,
- ✈ Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
- ✈ VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

- ✈ A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
- ✈ Kellemes nyugodt környezet,
- ✈ All inclusive ital és snack fogyasztás,
- ✈ Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
- ✈ TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

DÜNYACA ÜNLŰ MACAR TÜRKOLOG HAZAI VEFAT ETTI



D ü n y a c a
ünlű Macar
T ü r k o l o g
Prof. Dr.
György Hazai
Budapeşte'de
vefat etti.

D ü n y a n ın
pek çok űlke-
sinde űniver-
sitetelerde Tűr-
koloji alanında

araştırmalar yaparak ders veren űnlű Macar Tűrkolog Prof. Dr. György Hazai, Berlin űniversitesi'nde Alman Bilimler Akademisi Turfan Koleksiyonu'nda-ki Uygur yazmalarının basılması için oluřturulan kurulun başkanlığını yaptı. Barbara Kellner-Heinkele ile birlikte, Tűrkoloji Kaynakçası El Kitabı (1986) hazırladı. Makedonya'da Tűrk ağızları ve Balkan Slav dilleri üzerinde yaptığı araştırmalarını Makedonya Tűrk Ağızları Üzerine Katkılar (1959), Balkan Slav Dilleri ile Osmanlı Tűrkesi Arasındaki İliřkiler Üzerine Notlar (1961) adlarıyla çeřitli çalıřmalar gerçekleřtirdi.

Prof. Dr. Hazai, İsmail Parlatır ile birlikte Macar Bilimler Akademisi ve TűBA arasında kurulmuř iř birlięinin ilk somut űrűnű olan 'Macar Bilimler

HAZAI GYÖRGY'ÜN ARDINDAN

Uzun yařayanların kaderinde kaybettiklerinin ardından yazmak var. O tarafa gően dostlarım arasına Gyuri de katıldı. Anma yazılarında, nekrolojlarda dűnya çapında űnlű Tűrkolog, akademisyen, deęerli bilim adamı ve haklı olarak kazandıęı buna benzer unvanlarla anılan, çalıřmalarıyla, verdięi eserlerle deęerlendirilen Profesör Hazai György benim için çok sevdięim ve eksiklięini yařadıķa duyacaęım Gyuri'dir. İyi gűnde kűtű gűnde dost Gyuri. Daima her durumda gűvenebildięim ve bana gűvenebilen arkadař Gyuri. Bundan altmıř kűsur yıl önce Macaristan'a Tűrkler geldięini duyunca kaldıęımız pansiyona kořan delikanlı.

Biz o gűnden beri her zaman aynı yerde olmasak da birbirimizden daima haberdar olduk, yařadıęımız her iyi-yi her kűtűyű paylařtık. Her derdimize ve sevincimize ortak olduk. Anılarımız anlatmakla bitmeyecek kadar çok.

Gyuri, sevgili Gyurka, daha yařayacaklarımız, paylařacaklarımız vardı. Daha yapacaklarımız vardı, programlarımız vardı, planlarımız vardı. Konuřmuřtuk, kararlařtırmıřtık. Biraz daha kalabilirdin. Acelen neydi? Olmadı bu. Oyunbozanlık ettin!

GÜN BENDERLİ TOGAY



Akademisi Kűtűphanesi'ndeki Tűrke El Yazmaları Kataloęunu hazırladı.

Macar Bilimler Akademisi Kűtűphanesi'ndeki Tűrke El Yazmaları Koleksiyonu'nun, Macar Tűrkologların 19. yűzyılda Osmanlı el yazmalarını sistemli olarak toplamaya ve incelemeye bařladıklarının gűstergesi olan Katalog alıřması Tűrk, Macar ve Alman bilim insanların karřılıklı çaba, iř

birlięi ve ekip çalıřması sonucu olarak 2007 yılında TűBA tarafından yayımlandı.

2001 yılında TűBA űyesi seçilen Prof. Dr. György Hazai'ye 2014 yılında 11. Cumhurbaşkanı Abdullah Gűl tarafından 'Liyakat Niřanı' tevcih edilmiřti.

MEHMET BAřARAN

Hazai'nin hayatıyla ilgili makaleyi nűműzdeki sayıda yayımlayacaęız.

ELHUNYT HAZAI GYÖRGY A VILÁGHÍRŰ TURKOLÓGUS

A turkológus, orientalista, nyugdíjas egyetemi tanár, kutatóprofesszor, az MTA rendes tagja 84 éves volt.

Hazai György a magyar keletkutatásnak és az egész magyar tudományosságnak ríási nemzetközi megbecsűltseęet szerző régi, nagy orientalista generáció egyik legkiemelkedőbb képviselője volt. Halálával ríási veszteség érte a magyar és az egyetemes turkológiát - olvasható az MTA honlapján.

Hazai György a török népek és a török nyelvek kutatója volt. Nemzetközi mércével mérve is kimagasló tudományos életműve és tudományos közéleti tevékenysége révén a viláę egyik legismertebb és legelismertebb magyar keletkutatójaként tartják számon. Török-történelem szakon végzett az ELTE-n. Dolgozott az MTA Nyelvtudományi Intézetében, a berlini

Humboldt Egyetem docense, majd professzora, közben a Német Tudományos Akadémia Turfán-kutatócsoportjának vezetője volt. Kutatási területre a török népek és a török nyelvek történetére volt. Ezen belül különösen a balkáni török nyelvi viszonyok és kölcsönhatások kérdését vizsgálta. Tudományos munkássága kiterjedt a korai oszmán-török nyelvekre felkutatására, kiadására és nyelvészeti feldolgozására is. Har-

madik nagy kutatási területre a latin és cirill betűs átírásos török nyelvekre felkutatásra és értelmezésre volt.

Hazai György számos nemzetközi könyvsorozat és folyóirat szerkesztőjeként, társszerkesztőjeként vagy szerkesztőbizottsági tagjaként is tevékenkedett. A keletkutatók számos szervezetében töltött be alapító, titkári, fűtitkári vagy elnöki tiszteket. Így például ő hozta létre a Comité International des Études Ottomanes et Pre-Ottomanes nevű tudományos társaságot, amely legutóbbi konferenciáját 2014-ben Budapesten tartotta. 1991-ben a keletkutatók legátfogóbb szervezete, a Kelet- és Ázsia-kutatás Nemzetközi Szövetsége fűtitkárává, 2007-ben elnökévé választották. IMRIK PÉTER

(A Professzor úr életrajzát a következű lapszámunkban olvashatják.)



KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN'IN MEZARI BULUNDU

Macaristan'da farklı sektörlerde önemli projelere imza atan TİKA, faaliyetlerine hız kesmeden devam ediyor. Bu kapsamda TİKA'nın katkılarıyla Macaristan'da Kanuni Sultan Süleyman'ın iç organlarının gömülü olduğu türbenin de bulunduğu Osmanlı yerleşkesi ortaya çıkarıldı.

Zigetvar kuşatması sırasında vefat eden Kanuni Sultan Süleyman'ın iç organlarının defnedildiği türbenin bulunmasına yönelik çalışmalar kapsamında, Macaristan ve Türkiye hükümetleri 2012 yılı itibarıyla imzalanan anlaşmalar çerçevesinde tahsis edilen işbirliği ile ilk somut veriler elde edilmeye başlamıştı.

TİKA finansmanı ile oluşturulan Macar araştırma grubunun, Türk uzmanların da desteğinde mahallinde gerçekleştirdikleri tespit, jeofizik tarama ve arkeolojik kazı çalışmaları neticesinde elde edilen kanıtlar, uzun yıllardır bilim dünyasında süre gelen tartışmalara nokta koydu. Macaristan'ın Zigetvar şehrinde, Kaleye 4 km uzaklıkta bulunan ve Üzüm Tepesi olarak

bilinen mahalde yapılan kazılar, içerisinde Kanuni Sultan Süleyman'ın iç organlarının gömülü olduğu türbenin de bulunduğu Osmanlı yerleşkesini ortaya çıkardı.

Türbenin inşa edildiği 16. yüzyıl mimari özellikleri ile uyumluluk gösteren ve Kanuni'nin bedeninin defnedildiği İstanbul'daki Kanuni türbeyle benzer kalıntıların çıkarıldığı yapının yanı sıra cami, derviş tekkesi, (mevlihanes) ve kışla gibi diğer unsurları da içeren Osmanlı yerleşkesinin gün yüzüne çıkması ile sadece Osmanlı'nın muhteşem yüzyılına mimarı Kanuni'nin yüzyıllardır kayıp türbesinin keşfi değil, Zigetvar Savaşında uygulanan kuşatma sistemi gibi birçok tarihi bilgiye erişimi de mümkün kılan bir Dünya tarihi hazinesi olacak.

Araştırma Grubu, 1 yıl daha sürmesi öngörülen arkeolojik kazı çalışmalarının tamamlanmasının ardından tamamen ortaya çıkması planlanan yerleşkeye dair, tarihi verilerle uyumlu jeofizik taramalarına ilişkin bilgileri paylaştı. Zigetvar Anma Etkinlik-



leri Komitesi Başkanı Prof. Dr. János Hóvári, Büyükelçi Şakir Fakılı, TİKA Balkanlar ve Doğu Avrupa Dairesi Başkanı Dr. Mahmut Çevik, Macar Bilimler Akademisi Tarih Enstitüsü Başkanı Prof. Pal Fodor, Macar Araştırma Grubu Lideri Peç Üniversitesi Öğretim Görevlisi Doç. Dr. Norbert Pap ve Türkiye Araştırma Grubu lideri ODTÜ Mimarlık Bölümü Öğretimi Bölümü Öğretim Görevlisi Prof. Dr. Ali Uzun Peker toplantıda yer aldı.

Macar araştırma ekibi Başkanı Dr. Norbert Pap, 2012 yılından beri söz konusu projeye her türlü desteği sunan TİKA Başkanı Dr. Serdar Çam'a teşekkürlerini bildirdi.

MEHMET BAŞARAN

MEGTALÁLTÁK I. SZULEJMÁN TÜRBEJÉT

Nagy valószínűséggel megtalálták I. Szulejmán türbáját Szigetvár közelében – jelentette be az ásatásokat végző kutatócsoport vezetője, Pap Norbert. A Pécsi Tudományegyetem professzora most elárulta, hogy miként bukkantak a legismertebb török szultán sírjára, miért nem jártak sikerrel a korábbi kutatások, hogy nézhetett ki az egyetlen, Magyarországon területén épült oszmán város, és hogy milyen akadálypályán kellett a törököknek átvégődniük Szigetvár ostromakor.

A türbe kutatása több

mint 110 éve zajlik, és több helyet is vizsgáltak már, de eddig valóban sikertelenül. Mint kiderült, a sír feltételezett helyei több száz évvel ezelőtt nem nagyon voltak alkalmasak épületek emelésére, mert vizes területen, részben ártérben feküdtek.

A mi kutatócsapatunk – Fodor Pál professzor úr társvezetésével – megközelítése alapvetően különbözött a korábbi kutatásoktól, mivel földtudományi és geográfiai módszereket is alkalmaztunk. Ez vezetett sikerre. A korábbi kutatók túlságosan nagy hangsúlyt fektettek a legendákra, és nem tudták elképzelni, hogy az ostromlók nagyobb távolságra táborozhattak volna le a falaktól. A

modern technológia, a jelentős pénzügyi források is kellett a projekthez, amelyek korábban nem álltak rendelkezésre.

A szigetvári ásatásokat a török kormány és a magyar kormány közösen finanszírozták.

A török fél több ütemben több mint 100 ezer eurót adott eddig, a magyar állam az OTKA programokon keresztül szeptembertől 200 ezer euró támogatást nyújtott meg számunkra, és kaptunk még kisebb összeget a helyi banktól is.

Két épületmaradványt, aztán egy minaret és egy dzsámi maradványát, fal- és feliratrészleteket, márványlapokat és ónlemezeket is találtunk. Ami az ásatások során tisztán látszott, hogy

egy kisebb és egy nagyobb épület Mekkára van tájolva. A hipotézisünk szerint a kisebb lehetett a türbe, és úgy gondoljuk, hogy a nagyobb volt a nagyvezír által építtetett dzsámi. Mellettük állt még egy sokkal nagyobb épület is, amelyben cellák vannak, ez vélhetően a dervisek kolostora lehetett. De találtunk más épületekre utaló nyomokat is, amelyeket még vizsgálunk. Ezekről északra keresünk még egy kaszárnnyát, aztán egy karavánszerájt, fürdőt, erődtámaszok maradványait és más egyebeket is. **I.P.**



THY, DÜNYADA IL AKLA GELEN HAVA YOLU OLDU

THY'nin Yönetim Kurulu Başkanı İlker Aycı, yeni dönemle ilgili hedeflerini anlattı. İlker Aycı "Marka bilinirliğinde dünya genelinde yüzde 64 ile Lufthansa'yı geçtik" diyen İlker Aycı "Avrupa'daki oranımız yüzde 77. Yani 100 kişiden 77'si THY'yi biliyor. Hatta dünya genelinde 'ilk akla gelen havayolu' sıralamasında Emirates'ten sonra ikinciyiz" dedi.

THY'nin bilinirliğinin bu kadar artmasında en önemli etken hiç şüphe yok ki dünyanın en fazla noktasına uçan havayolu olması. 2015'te 284 hata ulaştıklarını hatırlatan Aycı'dan 2016 ve sonrası için sürpriz hat açılışları müjdesi de geldi. İlker Aycı, yeni destinasyon müjdelerine Havana ile başladı ve şöyle sıraladı: Phuket, Hanoi, Mexico City, Sevilla, Atlanta, Bogota. Böylece hat sayısı 290'ın üzerine çıkacak. Atlanta devreye girince ABD'ye günlük yolcu sayısı 6.500'e, 2017 başında da 10 bin kişiye ulaşacak. THY, hat açılışlarında dünya havayolu pazarındaki payını İstanbul 3. havalimanını devreye girmesinin de itici gücüyle iki kattan fazla artırmayı hedefliyor. Dünya havayolu taşımacılığı pazarından şu anda



yüzde 1,9 pay aldıklarını kaydeden Aycı "2023'te payımızı yüzde 3,5-4'e çıkarmayı hedefliyoruz. 229 olan uçak sayımız da 500'ü geçecek" dedi.

THY, büyümesini sürdürürken yolcu memnuniyetini de göz ardı etmiyor. Yolcu değil misafir kelimesini kullandıklarını belirten İlker Aycı "2016 misafirlerimizin gönlünü alma yılı olacak. Misafir şikayetlerini en aza indirecek tedbirler alacağız" dedi. 2016 yılında rezervasyon ve biletleme konusunda yeni bir proje başlatacaklarını kaydeden Aycı, üç yılda tamamlanacak projeye ilgili şu bilgileri verdi: "Yeni proje ile rezervasyon ve biletleme işlemlerinde telefonda 4-4,5 dakikayı bulan işlemler geride kalacak. Akıllı telefon ile en fazla 1 dakika içinde kendi sesinizle rezervasyon işlemleri yapılabilecek. Ses tanıma sisteminde İngilizce kolay. Ancak Türkçede çok fazla şive olduğu için çalışmalarımı-

zı yapacağız." Karlı hava ve lodos gibi hava muhalefetine karşın THY de tedbirlerini almış. Aycı'nın verdiği bilgiye göre THY, kendi meteoroloji ekibini kurmuş. Hava olaylarını anlık takip ederek, uçuşlar için önceden tedbir alınabiliyor. Müşteri memnuniyetiyle ilgili ayrıca hizmetleri çeşitlendireceklerini kaydeden

Aycı'dan sporseverlere de bir müjde var. Euro 2016 ve Şampiyonlar Ligi maçları da THY uçuşlarında yayınlanacak. Aycı, THY'nin daha çevreci tedbirler de alacağını belirtti.

İstanbul Atatürk Havalimanı'ndaki yeni lounge'un hizmete girmesiyle transit yolcu oranının yüzde 47'ye çıktığını belirten İlker Aycı, yurt dışında da bu konuda atağa geçeceklerini söyledi. Aycı "ABD'de ilk lounge'u Washington DC'de açıyoruz. Bu yıl içinde New York'ta da açmış oluruz. Londra'da yer sorunu var, bu sorunu halleder etmez burada da lounge'umuz hizmete girecek. Daha sonra da Avrupa ve Uzakdoğu'ya yayılacağız" diye konuştu.

İlker Aycı, 2016 yılında 4 bini THY'ye olmak üzere toplam 5 bin 500 personel alınacağını söyledi.

LEVENT BAŞARAN

A THY A VILÁG EGYIK LEGISMERTÉBB LÉGITÁRSASÁGA LETT

A Török Légitársaság vezetőségének elnöke İlker Aycı az új évad céljairól beszélt. A THY, mint márkanév ismertsége világvizonylatban 64 %-os, ezzel elhagyta a Lufthansa-t. Európában még ismeretebbek vagyunk, itt az arány 77%, ami azt jelenti, hogy 100 személyből 77 ismeri a Török Légitársaságot, a THY-t. Emellett az emberek legelsőnek eszébe jutó légitársaság statisztikájában másodikok vagyunk, Emirates után következzünk.

A Török Légitársaság egyre növekvő ismertsége minden kétség nélkül annak tudható be, hogy a világ legtöbb pontjára indít járatokat. 2015-ben 284 városba repültünk. İlker Aycı elárulta a jó hírt, hogy a THY 2016-ban és az azt követő években új desztinációkkal bővíti a járatait,

Havannával kezdik és ebben a sorrendben folytatják: Phuket, Hanoi, Mexico City, Sevilla, Atlanta, Bogota, ezekkel összesen már 290 városba fog járatokat indítani. Ha beindul az atlantai járat, akkor az USA-ba napi 6500, 2017 elejére pedig napi 10000 utas várható.

Isztambul 3. repterének megnyitásával a THY a világ légiutaztatás piacának részesedéséből dupla növekedést vár. Jelenleg a légiutaztatás 1,9 %-ával rendelkezik, amit 2023-ra 3,5-4 %-ra kíván

növelni. A 229 gépből álló állományát 500 fölé szeretné emelni. A személyzetet a jelenlegi 4000-ről 5500-ra fogja bővíteni.

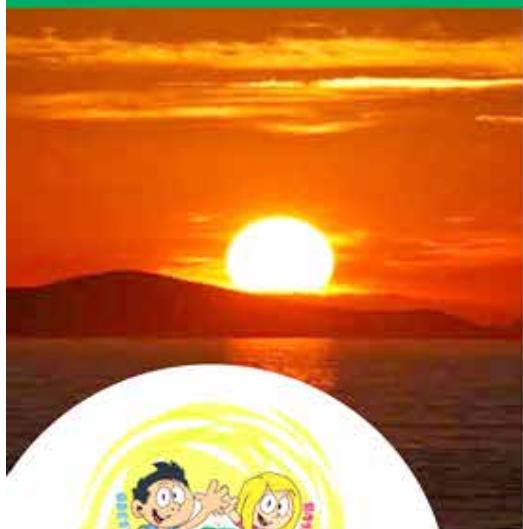
A Török Légitársaság az utasok a szolgáltatásokkal kapcsolatos elégedettségi fokát is szeretné maximalizálni. 2016 a vendégek kedvében járásáról szóló év lesz. Már az utas megszólítást is a jobban hangzó vendég re változtattuk. Nagy könnyebbé lesz a telefonos helyfoglalásokban, ugyanis az idáig 4-5 perces ügyintézés egy új telefonos alkalmazásunkkal 1 perc-re csökken. Ezen kívül még nagyon sok mindennel szeretnénk az utazók kedvében járni, pl: a 2016-os Európai Labdarúgó Bajnokságot a gépen is lehet követni- tudtuk meg İlker Aycıtól.



TÖRÖKORSZÁG 2016



Keresse az Önhöz legközelebb eső irodát a
www.greenpartnerek.hu oldalon.



Nemzetközi Utazási Iroda
Hungary - 1016 Budapest, Mihály u. 3/b
E-mail: info@greentravel.hu
Web site: www.greentravel.hu

ALANYA, SIDE, BELEK, ANTALYA, KEMER
BODRUM, KUSADASI, IZMIR



BUDAPEŞTE ÓBUDA LİSESİNDE TÜRKÇE SEÇMELİ DERS OLDU



Yaklaşık 2 yıldan bu yana Macaristan'da hizmet veren Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA), Macaristan'ın başkenti Budapeşte'deki Obuda Lisesi'ne dil laboratuvarı hediye etti. Laboratuvarın teslim törenine, Macaristan Ulusal Ekonomi Bakanı Mihály Varga, Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği Maslahatgüzarı Alattin Temur, TİKA Macaristan koordinatörü Pınar Havva Özcan Küçükçavuş, okulun

öğretmenleri ve öğrencileri katıldı.

Törende konuşan Bakan Varga, Macaristan'da bir lisede Türkçe'nin seçmeli ders olarak verilmesini "tarihi bir an" şeklinde değerlendirerek, "Tarihi bir ana tanıklık ediyoruz çünkü Macaristan'da ilk defa Macar devletine ait bir okulda Türkçe seçmeli ders oldu. Bu adımın atılmasında TİKA başta olmak üzere emeği geçen herkese teşekkür etmek istiyorum" diye

konuştu.

Bakan Varga, "Osmanlı, Macarların tarihi simalarından Rákóczi ve Kossuth'u kendi ülkesinde kabul etti. Macaristan'da hala Macarların Türk mü yoksa Fin-Ugor kökeninden mi geldiği tartışması devam ediyor. Bugün her iki milleti siyasi, kültürel ve birçok alanda çeşitli bağlar birleştiriyor. Örneğin meşhur Macar futbolcu Balázs Dzsudzsák'ın Türkiye'de forma giymesi bizi mutlu ediyor" dedi.

TİKA'nın Budapeşte Koordinatörü Havva Pınar Özcan Küçükçavuş, Köprü muhabirine yaptığı açıklamada, dünyada en önemli Türkologların Macaristan'da yetiştiğini, hediye ettikleri dil laboratuvarının okulun yabancı dil öğrenilmesine çok önemli katkı yapacağını, Türkçe'nin şimdilik Macaristan'da sadece bu okulda seçmeli dil olarak okutulacağını söyledi.

MEHMET BAŞARAN

TÖRÖK TANÍTÁS AZ ÓBUDAI GIMMNÁZIUMBAN

Törökül is tanulhatnak 2017-től az Óbudai Gimnázium diákjai,

Varga Mihály az Óbudai Gimnáziumban a TİKA közreműködésével végrehajtott fejlesztésről szólva elmondta: a két nép közötti együttműködés hosszú ideje már nem csak kormányzati szinten valósul meg.

A III. kerületi középiskolában eddig is nagy hangsúlyt fektettek az idegennyelv-oktatásra.

2017 őszétől az eddig tanulható nyelvek mellett a török nyelvet is elsajátíthatják a diákok – utalt Varga Mihály a megkezdett oktatási együttműködés folytatására.

Ma harmonikusak a kapcsolatok a két ország között, és nagyon sokat tesznek azért, hogy ez így is maradjon.

A miniszter szerint nagyon fontos a megfelelő idegennyelv-ismeret, a világ arrafelé halad, hogy

nemcsak egy, hanem inkább két nyelvet kell a következő generációnak beszélnie. Ebből a szempontból szívesen a török nyelv egy igéretes választás lehet.

Alattin Temur, a török nagykövetség ideiglenes ügyvivője azt mondta: Törökország és Magyarország kiváló kapcsolatokat ápol egymással, szívét és lelkét a jövő felé fordította, és a nehéz időkben segítette egymást.

Szücs József, a gimnázium igazgatója arról beszélt, hogy az új tantermet a Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökség (TİKA) által nyújtott támogatásból alakították ki. Havva Pınar Özcan Küçükçavuş, a TİKA budapesti programkoordinátora elmondta, a turkológia és a török nyelv oktatása Magyarországon a 19. században indult el, akkor, amikor a gimnázium is létrejött.

İMRİK PÉTER



BUDAPESTÉ'DE 5 YILDIZLI TÜRK OTELİ İNŞAATI BAŞLADI

Avrupa'nın incisi ismiyle ün yapan ve dünyanın en güzel başkentlerinden biri olarak gösterilen Budapeşte'ye 5 yıldızlı Türk oteli inşaatı yapılıyor.

Türkiye'nin önemli otel zincir grubu, 1948 yılında aile şirketi olarak kurulan, şu an bünyesinde iki bin kişinin üstünde çalışanı olan Özyer Grubu tarafından 2014 yılında satın alınan Klotild Sarayı'nın inşasına başlandı. Bir asırdan daha eski Klotild Sarayı'nın 5 yıldızlı 156 odalı lüks bir otel yapılması projesinin başında Türk işadamı Bülent METE bulunuyor.

Mao Tun Consulting LTD sahibi Bülent METE projenin nasıl gerçekleşeceğine dair Köprü Dergisi'ne açıklamalarda bulundu.



Tarihi eser olan Klotild Sarayı'nın 5 yıldızlı lüks bir otele döndürülmesinin çok zor bir iş olduğunu, Projenin Macaristan Hükümeti tarafından Ayrıcalıklı Yatırım Statüsü ne alındığını, bu konuda Macar Tarihi Eserleri Koruma Kurumu ile işbirliği yaptıklarını söyleyen METE, sarayın dış

mekanının hiç bozulmadan kalacağını, projenin hayata geçirilmesinin 2018 olacağını söyledi.

Bülent Mete, otel inşaatının yapılması için açtıkları ihaleyi davet edilen sekiz önemli mimarı ofis içerisinden, ülkenin dünyaca ünlü tanınmış mimarlık şirketi, YBL ödüllü, aynı

zamanda Profesör olan Puhl & Dajka'nın kazandığını kaydetti. METE, projenin yönetimini ise CEH ZRT'nin üstlendiğini, 12000 metrekare kapalı alana sahip olan tarihi eserin aslına hiç zarar verilmeden yapılmasının sadece Macar tarafının değil, Özyer Grubu'nun da isteği olduğunu açıkladı.

İşadamı Bülent METE, sarayın dış cephesinin yanı sıra, merdivenlerinin, sütunlarının, tavanlarının, el yapımı demir ve el yapımı ile boyanmış camların tamamen korunarak restore edileceğini, yüz yıl önce binanın girişinde hizmet veren tarihi Budapeşte Kahvehanesinin yeniden aynı yerde ve aynı isimle hizmet vereceğini belirtti.

MEHMET BAŞARAN

ÖTCSILLAGOS TÖRÖK SZÁLLODA A KLOTILD PALOTÁBÓL

Megkezdődött a Klotild palota felújítása a fővárosban, az építkezés várható költsége 6,5-7 milliárd forint, az épület egy 156 szobás, ötcsillagos szállodának ad majd helyet.

A török Özyer Csoport magyarországi leányvállalata, a Melis Investment Kft. tavaly vette meg az Erzsébet híd pesti hídfőjénél található épület 89 százalékát nyílt pályázaton 2,15 milliárd forintért az V. kerületi önkormányzattól.

Néhány héttel ezelőtt

a kisebbségi 11 százalékos tulajdonrészt nyílt pályázaton értékesítette a fővárosi önkormányzat, ez 540 millió forintos vételáron került az Özyer Csoport tulajdonába.

A szállodát a tervek szerint 2018 tavaszán nyitják meg. A 2012-ben kiírt, rossz állapotban lévő műemlék épület felújítását a tulajdonos szándékai szerint magyar résztvevőkkel valósítják meg.

A tervező kiválasztása pályázat útján történt, nyolc pályázó közül a munkát a Puhl és Dajka Építész Iroda

nyerte. A projektmenedzsment feladatokat a Céh Zrt. végzi.

A több mint 12 ezer négyzetméteres épület felújítása a műemlékvédelmi szempontok figyelembe vételével történik. A homlokzatokat teljes egészében az eredeti tervek szerint állítják helyre, és megőrzik a még megtalálható belső részeket - lépcsőket, stukkókat, festett üvegeket, kovácsolt vas kapukat - is. Az egykori Belvárosi Kávéház helyén ismét kávéház nyílik, eredeti belső állapotában.

Az épület tornya különösen rossz állapotban van, ezért vissza kell bontani, de eredeti formájában újjáépítik.

Mete Bülent, a Melis Investment Kft. ügyvezetője a sajtótájékoztatón az 1948-ban alakult, jelenleg is családi vállalkozásként működő török vállalatcsoportról egyebek mellett elmondta: az Özyer Csoport több iparágban is jelen van, főként a szállodai befektetések területén. Több mint ezer alkalmazottat foglalkoztatnak Törökországban. **IMRIK PÉTER**



LEGJOBB KÖZÉP-EURÓPAI ÁLLOMÁS

Nagy örömmel jelenthetjük, hogy a Celebi Ground Handling Hungary-t az Aegean Airlines görög légitársaság kitüntetésben részesítette. A Celebi Hungária elnyerte a Best Central Europe Station in 2015 a (Legjobb Közép-európai Állomás 2015) címet. Ezt a díjat az Égei-konferencián jelentették be Athén-



ban. A díjat Magdolna lines képviselője adta Tauzera az Aegean Air- át a Celebi budapesti

menedzsmentjének.

Rendkívül büszkék vagyunk arra, hogy a Celebi ausztriai állomása a második helyezést kapta. Mindkét Celebi állomás a topp 2-ben volt a régióban, mondta lapunknak nyilatkozva Osman Yılmaz a Celebi magyarországi és ausztriai divíziójának vezetője.

İHSAN KILIÇ

ÇELEBİ MACARİSTAN, LUFTHANSA İŞBİRLİĞİ

Dünyanın lider havayolları şirketlerinin başında gelen Lufthansa Hava Yolları, tüm dünyadaki bilet satış servisini yeni bir hizmet anlayışı içerisinde merkezden yürütme kararı aldı.

Bu kararın alınmasının ardından karar çerçevesinde Remote Ticketing (Uzaktan biletleme) servis merkezinin Portekiz'in Porto şehrinde yer alacağı ve tüm dünyadaki havalimanlarına buradan hizmet vereceği bildirildi.



Yaşanan bu gelişmeyle birlikte Lufthansa havalimanlarında remote ticketing ilk yardım masaları oluşturarak müşte-

rilerinin ilk etapta başvuracağı servis noktalarının oluşturulmasına başlandı. Bu yeni yapı içerisinde Budapeşte'de Lufthansa, Çelebi'yi Remote Ticketing servisi sağlayıcı olarak seçti. Geçtiğimiz yılsonu itibarıyla Çelebi hizmetlerine başarılı bir şekilde başladı. Çelebi Macaristan ve Avusturya Yöneticisi Osman Yılmaz, Çelebi olarak Lufthansa ile olan işbirliklerinin arttığı için gurur duyduklarını, aynı şirketle daha nice başarılarla imza atmayı ümit ettiklerini söyledi.

İHSAN KILIÇ

ÇELEBİ MACARİSTAN ÇALIŞANLARIYLA BİR ARAYA GELDİ

2015 yılının geride kalmasının ardından Budapeşte Uluslararası Havalimanı'nda başarılı hizmet ve girişimleri Türkiye'nin gururu olan Çelebi Macaristan, çalışanlarıyla bir araya geldi.

Her sene sonu düzenli olarak yapılan toplantıya Çelebi Macaristan'da

görev yapan üst düzey çalışan yetkililerin yanı sıra Çelebi Macaristan ve Avusturya CEO'su Osman Yılmaz da katıldı.

Yapılan toplantıda şirketin 2016 yılındaki çalışma ve iş temposunun yanı sıra yapılacak atılımlara yer verilirken, beklentiler de ele alındı.

Geçtiğimiz yıl performanslarıyla öne çıkan çalışanlara ödülleri verilirken, Çelebi Macaristan'da kıdem yıllarını doldurmuş çalışanlara da plaketler sunuldu. Yapılan toplantı ve ödül törenini ardından hep birlikte yemek yenildi.

İHSAN KILIÇ





TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,
Jedlik Ányos u. 27-29
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555445
transemex@transemex.hu



TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402
info@transemex.com



www.transemex.com



FAHRİ BAŞKONSOLOS ERKEN'E BÜYÜK ONUR

Macaristan Cumhuriyeti'nin dünyadaki ilk fahri konsoloslarından ve bu görevi 40 yıldır başarı ile yürüten Erdoğan Erken Macaristan Cumhurbaşkanı tarafından Orta Haç Nişanı ile onurlandırıldı. 1976 yılından 1989 yılına kadar gönüllü olarak, 1989 Yılından bu yana ise resmi olarak Macaristan'ın Tekirdağ Fahri Konsolosluk görevini başarıyla ve gayretle sürdüren Erdoğan Erken'e 26 Ekim'de Macaristan'ın Ankara Büyükelçiliği ve Macaristan'ın İstanbul Başkonsolosluğu tarafından ortaklaşa İstanbul İş Sanat Kültür Merkezi'nde düzenlenen Macar Milli Günü Resepsiyonu'nda Macar Devleti Orta Haç Nişanı verildi.

Erdoğan Erken Macar Devletinden daha önce Altın Haç Devlet Nişanı ve Subay Nişanı alan Erken gece de yaptığı konuşmada "Sayın Vali, çok değerli Büyükelçim! Sayın Başkonsolos! Sizleri sevgi ve saygıyla selamlıyorum! 23 Ekim 1956 tarihinde başlayan Macar halkının Sovyet tanklarına karşı kahramanca direnişi, binlerce can kaybıyla son buldu. Macar şair Benjamin'in, 'Şehit Düşenler' şiirinde söylediği gibi; 'Tanklarla, uniformalarla geldi ölüm sizin için, Aşk, iş, umut, iyi ve kötü yok sizin için, Top atışlarla klasik müzikle, Veda ediliyor ölenlere, Ağlayarak değil. Ne olacak, bizlere artık ancak mezarda mı kurtuluş var, Cevap yok. Sadece kan var, yaş var.'

1956 olayları Türkiye'de büyük acıyla karşılandı; gençler yürüyüşlerle Macarların yanında olduğunu haykırdı. Basında Macar halkına destek yazıları, şairler şiirler yayınladı. Bu gün vatanı ve özgürlüğü uğruna canlarını feda eden kahramanları saygıyla anıyorum! Değerli Dostlar! 1975 yılında ilk defa Macarlarla tanıştım. Bu Macar sevgisi 40 yıldır her geçen gün daha da artarak devam ediyor. Sayın Büyükelçi Gábor Kiss'in göreve başlamasıyla güçlenen Türk-Macar ilişkilerinin daha da artacağına inancım tamdır. Sevgili Dostlar! Bu akşam şahsıma tevdi edilen Devlet Nişanını, onur ve gururla takacağım. Bu onuru bana bahşeden, Macar Devletine, Macar halkına, Sayın Büyü-



kelçiye, Sayın Başkonsolosla, şükranlarımı sunuyorum! Bu görevim süresinde desteklerini veren Valilerimize, Belediye Başkanlarına, Tekirdağ halkına, çok değerli Tekirdağ Macar Dostluk Derneği Yönetim Kurulu'na ve aileme sonsuz teşekkürler!" dedi.

Tekirdağ'ımızın Macaristan Cumhuriyeti Fahri Konsolosu Erdoğan Erken'e sorduk Macarlarla ilk nasıl tanıştınız? Fahri Konsolosluğunuzun hikayesi nasıl başladı? Biraz sizi tanıyalım istiyoruz. Erdoğan Erken Kimdir?

Erdoğan Erken- "1938 yılında Bilecik Gölpazarı'nda doğdum. İlk ve ortaokulu Bilecik Gölpazarı'nda okuduktan sonra lise tahsilimi Bilecik'te yaptım. Eskişehir de tekniker okulundan mezun olduktan sonra, askerliğimi yedek subay olarak yaptım. 1962 yılında İstanbul'da SINGER firmasında göreve başladım. İstanbul'da firmanın birçok semtteki mağazasında çalıştıktan sonra, Adapazarı'na tayin oldum. Firma kısa süre sonra Trakya müfettişi yaptı ve o sebeple Çanakkale, Balıkesir ve Büyükçekmece'ye görevlendirildim. 17 yıl bu görevimin ardından, eşim bir mağaza açtı. Eşim ile 32 sene ticaret yaptık."

Erdoğan Erken, 17 yıllık ticaret hayatlarından söz ederken son beş yıllarında Tekirdağ'da il çapında vergi rekortmeni

olduklarını ve bu beş yılın sonunda da ticareti bıraktıklarını Türk-Macar ilişkilerine daha fazla zaman ayırdıklarını söylüyor.

Erken, "Eski Büyükelçimiz Hóváry János'un bana dediğine göre Macarların dünyadaki ilk fahri konsolosu benmişim. Komünist dönemde Fahri konsolosluk görevim Macarların kabulüne rağmen, o dönemin Türk dış işlerinde maalesef 3 yıl bekletildi. Sonradan öğrendik ki, Türk Dış işlerinde bekletilen fahri konsolosluk

ğumun gerçekte Nato'da İngiliz büyükelçisinin önünde imzada olduğuydu. Bana hiç umutlanmamamı bu asla kabul edilmez dendi".

1989 yılında o zamanın bakanı tarafından resmen fahri konsolos ilan edildim. 1976'dan 1989'a kadar gönüllü Macaristan Cumhuriyeti Tekirdağ Fahri Konsolosluk görevimi yapıyordum. 1989 sonrası Resmen Macaristan Cumhuriyeti Tekirdağ Fahri Konsolosu görevime devam ettim. Bu güne geldiğimde, yaklaşık 40 yıldır bu görevi yerine getiriyorum.

Fahri konsolosluk Macarların Türkiye'deki problemleri kendi görev alanımızda çözmede kolaylık sağlıyor. Trakya'daki sınır kapılarında oluşan problemlerde Macaristan Cumhuriyeti Vatandaşlarının yardımına koşarız. Şimdiye kadar bu işi başarıyla yaptık."

1966 yılında Nursen Erken ile evlendi. Bu evlilikten ikisi doçent, biri avukat Neslihan Sedef, Çiğdem, Didem isimlerinde 3 kız evlada sahiptir. 12 yıl önce Tekirdağ'da kurulan Türk-Macar Dostluk Derneği ve üyeleri ile Türk Macar dostluğuna katkı vermeye devam ediyor.

Macaristan Cumhuriyeti'nin Tekirdağ Fahri Konsolosu Erdoğan Erken Köprü Dergisi aracılığı ile özellikle "Macaristan Cumhuriyetine beni daha önce Altın haç nişanı ve Subay nişanı ile şimdi de Orta haç nişanı ile onurlandırdıkları için teşekkür ediyorum. Macaristan Cumhuriyetine hizmet etmiş bütün Büyükelçi ve Elçilerimize, Türk-Macar Dostluk Derneği Üyelerimize ve uzun yıllardır dostluğumuzu, kardeşliğimizi paylaştığımız Macar kardeşlerime teşekkür etmek isterim." Dedi. **NIJAT AYVAZ**



NÍVÓS ELISMERÉS ERDOĞAN ERKEN TISZTELETBELI KONZULNAK

Magyarország tiszteletbeli konzulja Erdoğan Erken nívós állami díjban részesült. Erken 40 éve már, hogy betölti ezt a posztot és a világ első tiszteletbeli konzuljainak egyike. 1976-tól 1989-ig önkéntes, míg 1989-től Magyarország rodostói (mai török nevén Tekirdağ) hivatalos tiszteletbeli konzulja. Október 26.-án, az 1956-os forradalom emlékére tartott nemzeti nap alkalmából az ankarai Magyar Nagykövetség és az isztambuli Magyar Főkonzulátus által közösen szervezett, az isztambuli Művelődési Központban megrendezésre került fogadáson kapta meg a Magyar Érdemrend Középkeresztje polgári kitüntetését Erdoğan Erken. A tiszteletbeli konzul a magyar–török kapcsolatok erősítése, a rodostói Rákóczi-kultusz és a törökországi magyar nemzeti emlékhelyek fenntartása, valamint a magyar érdekek képviselése terén több mint két évtizeden át végzett, elkötelezett és magas szintű munkája elismeréseként lett kitüntetve. A kitüntetett ezekkel a szavakkal vette át a díjat:

-A magyar nép 1956 október 23.-án kezdődő felkelését a szovjet tankok eltiporták, sok ezer ember életét vesztette, mint ahogy a magyar költő Benjámin László Elesettek című versében írja:

*“ Láncfalakon, egyenruhában jött a
HALÁL értetek
Szerelem, munka, remény, jó és rossz
már tőletek elvételét
De már emléketektől is veszik el a
becsületet*

...
*Ágyúszó, könnyűzene,
búcsúztatja az elesetteket,
nem sírás.*

*Mi lesz velünk? Már csak
a sírban a szabadulás?
Nincs felelet. Csak vér van,
csak a gyász.”*

Az 1956-os eseményeket a török nép szimpátiával fogadta, a fiatalság felvonulással mutatta ki, hogy a magyar néppel mennyire együttérez. Az írók, költők is tollat ragadtak, hogy a magyar nép melletti kiállásról tanúskodjanak.

A mai napon tisztelettel emlékezem a hazáért és a szabadságért életüket áldozó magyar hősökre!

Becses Barátok! Először 1975-ben ismertem meg magyarokat. A magyarok iránt érzett szeretetem 40 éve, napról-napra nő. Kedves Barátok! A ma este részemre átadott állami kitüntetést tisztelettel és büszkén tűzöm ki.

Ezt a megtisztelő kitüntetést köszönöm a magyar államnak, a magyar népnek, tisztelt nagykövet úrnak, tisztelt főkonzul úrnak! Nagyon köszönöm a munkámhoz adott támogatást a kormánybiztos úrnak, a város vezetésének, a rodostói embereknek, a tisztelt Rodostói Magyar Baráti Társaság vezetőségének és a családomnak”.

Megkértük Erdoğan Erken, Magyarország rodostói tiszteletbeli konzulját, hogy meséljen magáról, hogy jobban megismerhessük.

1938-ban Bilecik Gölpazariban születtem. Az általános iskola után Bilecikben gimnáziumba jártam. Eskisehirben technikumot végeztem, majd bevonultam a katonaságba, ahol tiszthelyettes voltam. 1962-ben Isztambulban, a Singer gyárban helyezkedtem el. Isztambulban, a cég több boltjában is dolgoztam, majd Adapazariba helyeztek át.

A cég kis idő múlva megkapta Trákia felügyeletét, így a továbbiakban Çanakkale, Balıkesir és Bigüyükmece városokban végeztem a munkámat. 17 éve dolgoztam a cégnél, amikor a feleségem egy üzletet nyitott. 32 ávet dolgoztunk a feleségemmel a

kereskedelemben, az utolsó 5 évben a megye adófizető rekorderei voltunk. Most már abbahagytuk a kereskedelmet, így több időt tudunk fordítani a török-magyar kapcsolatok ápolására. Hóvári János volt nagykövettől tudom, hogy Magyarországon én voltam az első tiszteletbeli konzul. A kommunista rendszerben a tiszteletbeli konzuli szerepem magyar részről engedélyeztetett, viszont a török külügy csak 3 év múlva fogadta el. Mint később kiderült, a NATO-ban egy angol nagykövet nem akarta aláírni, sőt azt mondták, hogy ne is reménykedjek abban, hogy engedélyezik.

1989-ben hivatalosan is megerősítették a tiszteletbeli konzuli kinevezésemet. 40 éve már, hogy betöltöttem ezt a posztot.

A tiszteletbeli konzulátus segít a magyar polgároknak Törökországban felmerülő esetleges problémájuk megoldásában. A mai napig sikeresen végezzük a feladatunkat, segítjük a Trákiában a határon segítségre szoruló magyarokat”.

1966-ban megnősültem és családot alapítottam. Feleségem Nursen, lányaim: Neslihan Sedef, Çiğdem, Didem. Egyik lányom ügyvéd, másik két lányom docens lett. A 12 évvel ezelőtt megalakult Török-Magyar Baráti Társasággal együtt a két ország közötti barátság erősítését tartjuk feladatunknak.

A Köprü-Híd Magazin közvetítésével is szeretném megköszönni Magyarországnak a most kapott Magyar Érdemrend Középkeresztjét és az idáig kapott kitüntetéseimet: az Aranykeresztet és Tisztikeresztet. Köszönöm a magyar nagyköveteknek és a követségi dolgozóknak, a Török-Magyar Baráti Társaság tagjainak és a hosszú évek óta barátságot ápoló magyar testvéreimnek.”- köszönt el Erdoğan Erken, Magyarország rodostói tiszteletbeli konzulja.

NIJAT AYYAZ
(fordította Márki Edit)



ZRÍNYI MIKLÓS-SZIGETVÁR 1566 EMLÉKÉV

Megkezdődött a Zrínyi Miklós-Szigetvár 1566 emlékévi, amelyen Zrínyi Miklós várkapitány és serege hősiességének 450. évfordulója emlékeztet - hangzott el, az emlékévi programjairól rendezett sajtótájékoztatón a Baranya megyei városban.

Hóvári János, a Zrínyi Miklós Emlékevi Emlékbiz-



zottság elnöke az eseményen azt mondta, reményeik szerint szeptember 7-én, a szigetvári vár ostromának 450. évfordulóján egyszer-

re látogat a városba Áder János magyar, Recep Tayyip Erdogan török és Kolinda Grabar-Kitarovic horvát államfő.

Az emlékévi során számos, a középkort idéző színes, érdekes programmal várják a látogatókat. A rendezvények sorát február 13-án, Szigetvár török alóli felszabadulásának ünnepén történet-sz konferencia, irodalmi vetélkedő, viselettörténeti bemutató, gasztronómiai és zenei est nyitja meg.

F. TOTH TIBOR

HIÁNYPÓTLÓ-ÚJSZERŰ MEGOLDÁSOKRA VALÓ TÖREKVÉSEK

Nagyon fontos tényező az, hogy a sok-évszázados - de merjünk bátrabban fogalmazni - több-évezredes egymásraltatásban élő két rokon nép, a kiváló állami kapcsolatok mellett, egyre több területen fedezi fel kivételes lehetőségeit.

Az Unió számára - ahogyan az elmúlt időszak eseményei is igazolják - Törökország első számú partnerként nyer egyre nagyobb figyelmet, a gazdasági-pénzügyi-kereskedelmi-biztonságpolitikai területeken.

Mindezeket tudtuk.

Az azonban újszerű és példaértékű, hogy a közvetlen lokális, önkormányzati, kereskedelmi, gazdasági-pénzügyi, ipari, mezőgazdasági, kulturális stb. kapcsolatokat - egy törvényi kereteket ismerő, alkalmazó - szakemberekből álló csapat direkt módon építi. Közvetlenül keresi (találja meg) a kooperációt, a pénzügyi befektetések, az ipari-építőipar együttműködés innovatív formáit úgy, hogy ebben kulcsszerepet szán az európai - török, (első lépésben magyar-



török) települések önkormányzatainak. Mindezekhez kiváló „közösözetek”, a kulturális- művészeti-idegenforgalmi szálak.

Mit is kezdtünk el építeni mikor és kikkel?

2015. év márciusában tettük le az alapköveit a Török-Magyar Települések Baráti Közösségének, amelyet - kicsit „messzebbre” tekintve - távlatokban, európai-török szintérré emelünk.

Kivételes lehetőséget az adta számunkra, hogy Magyarországon él Faruk Naci Ceylan úr, üzletember, a Török-Magyar Gazdasági Kamara alelnöke, volt katonai és légügyi attasé, akinek a támogatása nélkül ez a szerveződés nem érhetett volna el sikereket.

Közel 40 település fejezte ki szándékát az együttműködésre, a közös pályázatokon való indulásra, a pénzügyi befektetések, a munkahelyteremtés, a kulturális együttműködés területeire.

Jól képzett, tapasztalt, kiváló kapcsolatokkal rendelkező szakembereink: Bárdos Mária, Bíró Zsuzsanna, Sárköziné Perge Ildikó, Faruk Naci Ceylan, Gáspár János, Pintér Sándor, Sárközi István várják a kihívásokat.

Meg kell említeni az Attase cégcsoport magyarországi, törökországi és más európai országokban lévő érdekeltségeit, akik tevékeny támogatással biztosítják a kezdeményezés logisztikai hátterét is.

Bízunk benne, hogy elkötelezett, eredményes munkánkkal példát tudunk mutatni - a lokális kezdeményezések új távlatokat ígérő sikeréhez - a török - magyar kapcsolatokban.

Török-Magyar Települések Baráti Közössége



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTÖ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Edit Márki, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Foto editör: Mehmet Can Gülaydın

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

Türkiye Temsilcisi: Altay Alkan

HU ISSN 1585-8723

TÚLMÉRETES LOGISZTIKA



120 TONNA TEHERBÍRÁS – DARUK,
MÉLYBŐLCSŐS FÉLPÓTKOCSIK,
VALAMINT ERŐSÍTETT PADLÓVAL
RENDELKEZŐ SZERELVÉNYEK
ALKOTJÁK A FLOTTÁNKAT

TÚLMÉRETES MEGOLDÁSOK



TELEPHELYEINK

ORSZÁGOS LEFEDETTSÉG
AUTÓDARU ÉS EGYÉB SPECIÁLIS
SZERELVÉNYEKSEL.

BUDAPEST

NAGYKANIZSA

KISKUNMAJSA

SAJÁT ESZKÖZPARK

DARUINKKAL, TRÉLEREINKKEL,
TARTÁLYAUTÓINKKAL AZ IGAZÁN
„NEHÉZ” FELADATOKAT IS
MEGOLDJUK.



AZ EKOL MAGYARORSZÁGON:

3 TELEPHELY,
180 MUNKATÁRS,
115 FUVARESZKÖZ,
4500 M²
RAKTÁRTERÜLET

DARUZÁS

KÖZÚTI SZÁLLÍTÁS

LOGISZTIKA

DISZTRIBÚCIÓ

PROJEKT
SZÁLLÍTMÁNYOZÁS

INTERMODÁLIS
MEGOLDÁSOK

RO-RO HAJÓK

KUTATÁS ÉS
FEJLESZTÉS



logistics for a better world

www.ekol.com

H-1097 BUDAPEST TÁBLÁS U.36.

+36 1 872 6100

INFO.HUNGARY@EKOL.COM

WWW.EKOL.COM

BÜYÜK BAŞ HAYVAN İHRACATINDA MACARİSTAN LOKOMOTİF ÜLKE



30 yıldan bu yana Macaristan'da yaşayan Türk işadamı İsmail Koçkaya, Macaristan devletinin hayvancılık ve tarım alanında verdiği destekten yararlanmak için çalışma başlattı.

MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar ve 6 yıldan bu yana Macaristan'dan Türkiye'ye on binlerce canlı büyük baş hayvan gönderen işdamı Aytun Cet ile bir araya gelen İsmail Koçkaya, başta Almanya olmak üzere Türk işadamlarının bu konularda yatırım yapmasına çalıştıklarını söyledi.

Macaristan'ın bilhassa büyük baş hayvan yetiştiriciliğinde ve tarım alan-

larında Avrupa'nın lider ülkesi olduğunu söyleyen Koçkaya, Macar hükümetinin çıkardığı yeni kanunlarla yatırımcılara büyük destek verdiğini kaydetti.

Özellikle büyük baş hayvan ve koyun yetiştiricileri için kurulacak çiftliklere Macar devletinin büyük maddi desteğinin olduğunu belirten Koçkaya, bu konuda çiftliğin kurulacağı belediyelerin hibe karşılığı toprak verebileceğini, hükümetin ise hayvan başı maddi destek sağladığını, Budapeşte'de yaşayan dostları ile dev bir çiftlik kurmanın projesine başladıklarını açıkladı.

Koçkaya, Türkiye ve Avrupa'da yaşayan Türk işadamlarına her konuda yardım etmeye hazır olduklarını belirterek, MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, Macaristan'ın Avrupa'da yaşayan Türk ve Müslüman vatandaşlarının helal kesim et ihtiyacını karşı-



layacak kapasitede olduğunu söyledi.

Türk işadamı Aytun Cet ise, 2010 yılından bu yana Macaristan'dan Türkiye'ye yapılan büyük baş ihracatının toplam 3 milyar avro civarında olduğunu, özellikle Smental, Şarole, Limusin cinsi sığırların Türkiye pazarı için uygun olduklarını kaydetti. İşadamı Cet, Türkiye'nin büyük baş hayvan ihtiyacındaki lokomotif ülkenin Macaristan olduğunu, Macaristan'ın son 6 yılda tek başına Avrupa Birliği'nin toplamından daha fazla büyük baş hayvanı Türkiye'ye ihraç ettiğini açıkladı.

MEHMET SİNAN

MAGYARORSZÁG ÉLEN JÁR A VÁGÓÁLLAT EXPORTBAN

A már 30 éve Magyarországon élő İsmail Koçkaya kihasználva a magyar állam mezőgazdasági támogatását új vállalkozásba kezd.

A MÜSİAD magyarországi képviselője Fadıl Başar, a már 6 éve több tízezer vágómarhát Törökországba exportáló Aytun Cet és İsmail Koçkaya közösen vállalkoznak.

A vállalkozásuk ugyanakkor tanácsadást kínál erre a területre befektetők számára. Magyarországon fejlett mezőgazdasággal rendelkező ország Európában, jelentős ága az állattenyésztés, amit a magyar állam nagy pénzekkel támogat -nyilatkozta Koçkaya.

A magyar állam főleg a nagy vágóállat tenyésztésé-



hez ad kiemelkedő nagyságú támogatást, ide tartozik a szarvasmarha és a juh is. Az állami támogatáson kívül, az önkormányzatok is segítik a vállalkozást azzal, hogy ingyen földet adnak az állattenyésztéshez, ezért İsmail Koçkaya és társai elhatározták, hogy élnek ezzel a lehetőséggel és további

török befektetőkkel együtt egy hatalmas állattenyésztet hoznak létre.

Fadıl Başar legfőbb vágya, hogy a törökök által létesítendő állattelen megvalósuló vágóhid kapacitása akkora legyen, hogy el tudja látni helal hússal a Magyarországon élő törököket és más muzulmán vallású külföldieket.

A török üzletember Aytun Cet 2010 óta 3 milliárd euro értékben exportált vágóállatot Magyarországról Törökországba. A szarvasmarhák közül főleg a Simental, Şarole, Limusin fajtákat részesítik előnyben a törökök. Az utolsó hat évben Magyarország több vágóállatot exportált Törökországba, mint az EU összes országa együttesen.

MEHMET SİNAN



A patinás
ARANYBIKA
is minket választott,
legyen Ön is az ügyfelünk!



konyhatechnológia és
élelmiszer nagykereskedelem

info@gastroattase.hu / www.attase.hu / +3612709134

BÜYÜKELÇİMİZ FAKILI'YA GAZİANTEP'TE ÖDÜL

1953 yılında dünyaya gözlerini Gaziantep'te açan Sayın Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi tarafından plakette ödüllendirildi.

Gaziantep'in düşman işgalinden kurtuluşunun 94. yıl dönümü nedeniyle organize edilen kutlamaların ev sahipliğini, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi yaptı. Gaziantep Büyükşehir Belediyesi, Gaziantep Ticaret Odası (GTO) ve Gaziantep'i Geliştirme Vakfı (GAGEV) tarafından plaket töreni düzenlendi.

Gaziantep Büyükşehir Belediye Başkanı Fatma Şahin, törende yaptığı konuşmada, 94 yıl önce bugün Antep'te büyük bir destan yazıldığını ifade ederek, gösterilen kahramanlığın başka des-



tanlara benzemediğini, büyük bir inanç, aşk ve kararlılıkla yazıldığını anlattı.

Gaziantep'in tanıtılmasında, ülke ve dünya çapında ön plana çıkmasında büyük rol üstlenen isimlere ödülleri sunuldu. Eski Devlet Bakanı Vehbi Dinçerler, Yeni Türkiye Stratejik Araştırma Merkezi Başkanı aynı zamanda eski

Devlet Bakanı Hasan Celal Güzel, Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Viyana Büyükelçisi Mehmet Hasan Göğüş, Tıp Doktoru ve Klasik Türk Müziği Sanatçısı Alaeddin Yavaşca, TÜBİTAK Uzay ve TÜBİTAK Ulakbim Yönetim Kurulu Başkanı Abdullah Atalar, Sinema Oyuncusu Arif Erkin Güzelbeyoğlu, Spor Yazarı Reşit Deniz Gökçe, İstanbul Ticaret Üniversitesinde öğretim Görevlisi ve haber spikeri Oğuz Haksever de ödüle layık görüldü. Ödülünü Gaziantep Büyükşehir Belediye Başkanı Fatma Şahin'in elinden alan Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Köprü'ye yaptığı açıklamada, doğduğu ve büyüdüğü şehirde ödüle layık görüldüğü için çok mutlu ve gururlu olduğunu söyledi. **ALTAY ALKAN**

UETD MACARİSTAN YÖNETİMİ KÖLN'DE

Avrupalı Türk Demokratlar Birliği (UETD) Macaristan Temsilciliği Ocak ayı içinde UETD Genel Merkez'ine davet edildi. Macaristan Temsilciliği olarak Köln Genel Merkez'e Macaristan UETD Başkanı Mehmet İncoğlu, Ekonomi ve Mali İşler Başkanı Ali Dereci, STK Başkanı Bülent Mete'den oluşan heyet gitti. 2 gün süren ziyarette, UETD'nin Şubat ayı sonlarında, ya da Mart ayı içinde yapmak istediği genel kongre ile ilgili karşılıklı görüş alışve-



rişinde bulundu.

Öte yandan UETD'nin çalışma stratejisinin de ele alındığı toplantıda, Macaristan UETD'nin yeni yönetimi

genel merkeze sunuldu. Köln ziyaretinin ardından Köprü Dergisi'ne konuşan Mehmet İncoğlu, 2015 yılında kurdukları Macaristan UETD'nin listesinin değiştirildiğini, yeni listeyi genel merkeze sunduklarını belirtti. İncoğlu, 2016 yılında ve bundan sonraki yıllarda Macaristan'ın yanı sıra bölgede aktif bir çalışma yapmak istediklerini, bu nedenle

ülke genelinde gençlerin organizasyonlarına girmelerini beklediklerini kaydetti. **MEHMET SİNAN**

GEÇMİŞ OLSUN DOĞAN AĞABEY!

Macaristan'a ilk kez 1973 yılında ayak basan ve 1984 yılından itibaren yerleşen 1938 Rize doğumlu Doğan Akpınar ağabeyimiz Budapeşte'deki János Hastanesi'nde tedavi görüyor.

Macaristan Macar-Türk Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş ve Macaristan'daki en büyük Türk şirketlerinin başında gelen Transemex'in sahibi Melih Şişmanoğlu, Doğan ağabeyi tedavi gördüğü hastanede ziyaret etti.

Yaklaşık 1 saat süren ziya-

rette moralinin oldukça iyi olduğu görülen Doğan ağabey, ciğerleriyle ilgili olarak 14 yıldan bu yana aynı hastanenin aynı odasında ve aynı doktordan tedavi gördüğünü, hastalığının

zaman zaman hafiflemesiyle taburcu edildiğini, ancak yeniden hastaneye gelerek tedaviye yeniden başlamak zorunda olduğunu söyledi. Yaşının artık 78 olduğunu belirten Doğan ağabey, buna rağmen kendini halen dinç hissettiğini de dile getirdi. Melih Şişmanoğlu, Doğan ağabeyle seksenli yılların ortalarında ortaklık yaptıklarını, moralini çok iyi gördüklerini, Allah'tan acil şifa dilediklerini söyledi.

MEHMET BAŞARAN



FENERBAHÇE, SOPRON'U FARKLI YENDİ 69-52



Fenerbahçe Bayan Basketbol Takımı, FIBA Kadınlar Avrupa Ligi A Grubu'ndaki 11. hafta maçında deplasmanda Macaristan temsilcisi Uniqa Sopron'u 69-52 mağlup etti. Sarı-lacivertliler, bu sonuçla grubundaki üst üste 10. galibiyetini elde ederek, puanını 21'e yükseltti ve liderliğini sürdürdü.

Karşılaşmayı Sopron Kulübü Başkanı Balázs Molnár ile birlikte izleyen MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, maçın ardından Fenerbahçe takımını tebrik etti. Türkiye'nin Sopron Fahri Konsolosu olarak göreve gelmesi an meselesi olan Balázs Molnár ise, iki

takım arasında kalite farkı olduğunu, Fenerbahçe'nin haklı bir açık farklı galibiyetle kazandığını dile getirdi.

Öte yandan maçı izlemek için İstanbul'dan gelen Genç Fenerbahçeli taraftarlar Ocak ayı ortasında 41 yaşında hayatını yitiren taraftar lideri Sefa Kalya'nın fotoğrafının da yer aldığı "Sonsuzluk" yazılı bir pankart açtı. Fener taraftarları, Genç Fenerbahçeliler Tribün Lideri Sefa Kalya'yı unutmayacaklarını söylediler.

SALON: Novomatic Arena

HAKEMLER: Aliaksandr Syrytsa xxx, Ivana Ivanovic xxx, Svetlana Stoyanova xxx

UNIQA SOPRON: Sara Krnjic x, Ana Lelas xx 13, Iva Ciglar xx 12, Katalin Honti x 5, Debora Dubei x 3, Zsolia Fegyverneky xx 6, Aleksandra Crvendakic x 1, Zsolia Simon x 5, Bernadett Hatar x 4, Orsolya Zsovar x 2, Virag Weninger x 1

BAŞANTRENÖR: Laszlo Sterbenz

FENERBAHÇE: Anastasiya Vera-meyenka xx 8, Gökçe Doğan xx 2, Tuğçe Canitez xx 3, Melisa Korkmaz



xx 2, Melis Gülcan xx, Jantel Lavender xxx 18, Marissa Coleman xx 10, Alexandria Quigley xx 15, Birsell Vardarlı Demirmen xx 4, Kamile Nacickaite xx 3, Olcay Çakır xx, Quanitra Hollingsworth xx 4

BAŞANTRENÖR: George Dikeoulakos İlk yarı: 25-38 (Fenerbahçe lehine) **FADIL BAŞAR**

NEM BÍRT A FENERREL A SOPRON KOSÁRCSAPATA

A Sopron hazai pályán sima vereséget szenvedett szerdán a török Fenerbahçétől a női kosárlabda Euroliga 11. fordulójában.

Uniqa Sopron - Fenerbahçe 52-69 (9-18, 16-20, 14-17, 13-14)

A kontinentális elitbe egy év kihagyás után visszatért magyar bajnok 1/9-es győzelmi mérleggel az A csoport nyolcadik, utolsó helyéről, míg a Fenerbahçe 9/1-gyel várta a folytatást. Az egész Euroliga-mezőny legjobb mutatójával rendelkező török csapatától Sterbenz László tanítványai

összesen 86-69-re kikaptak a Fener csarnokában, és ezúttal sem ök voltak az esélyesek. A házigazda három és fél perc elteltével talált először a gyűrűbe, és a folytatásban is többnyire 7-8 pontos hátrányban volt, a különbség éppen a féldőben lett a legnagyobb (25-38).

Bár a Sopron a térfélsere után is csak 30 százalékkal célzott a mezőnyből, a neves ellenfél nem tudott elszakadni. A törökök előnye csak az utolsó negyedre nőtt 20 pont fölé annak ellenére, hogy amerikai centerük, a Győrben is megfordult Quanitra Hollingsworth

es győzelmi mérlegnél tartó magyar együttesnek újabb vereségével elszálltak az esélyei az első négy hely, s a vele járó továbbjutás elérésére. A csoport 5. és 6. helyezette a második vonalnak számító Európa Kupa negyedöntőjében folytatja majd a szereplését.

A mérkőzést megtekintete Fadıl Başar a MÜSAID magyarországi képviselője Molnár Balázssal a magyar csapat tulajdonosával közösen. Molnár Balázs egyben Törökország tiszteletbeli konzulja cím várományosa is.

LEVENT BAŞARAN



a 31. percben kipontozódott. A hajrában már kiütközött a két csapat közti különbség, Quigley végül 15 pontig jutott. Az immár 1/10-



EGE TILE Kft.

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

központ, A-terminál

Tel.: +36/1 240-0883,

Fax: +36/1240-0884

www.egetile.hu



EGESERAMIK



BUSINESS VÁRÓNK ISZTAMBULBAN NAGYOBB, MINT SOK REPÜLŐTÉR A VILÁGON

5900m², két szinten, 12 bárpult, spirális lépcső. Itt még eltévedni is örömet jelent.